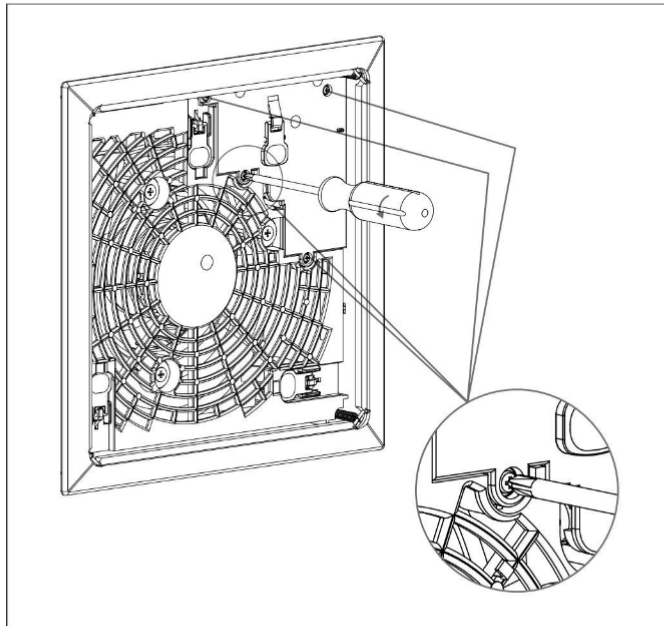
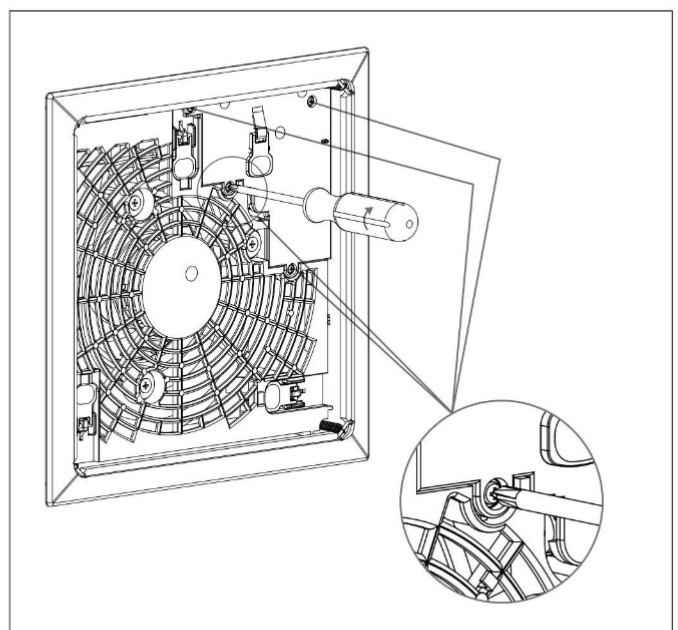
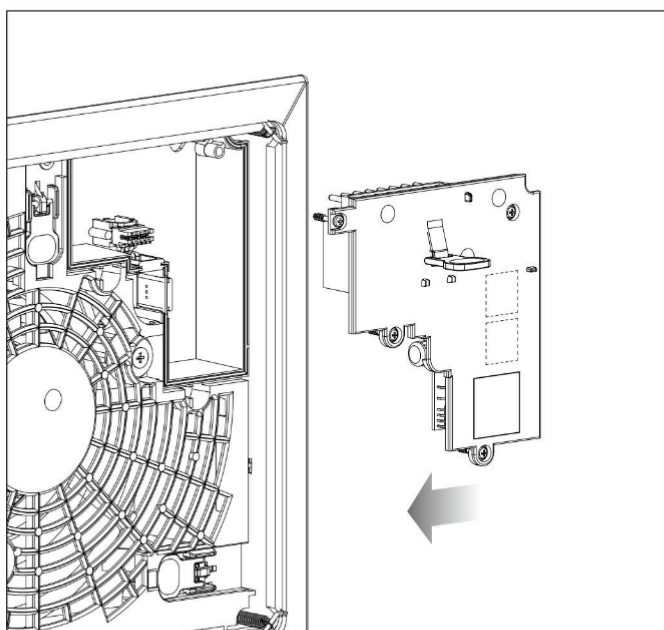
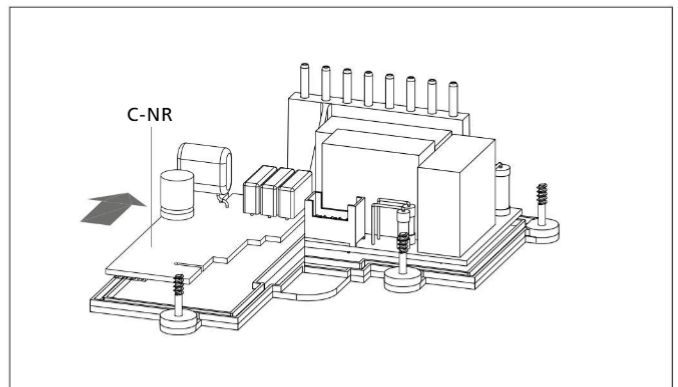
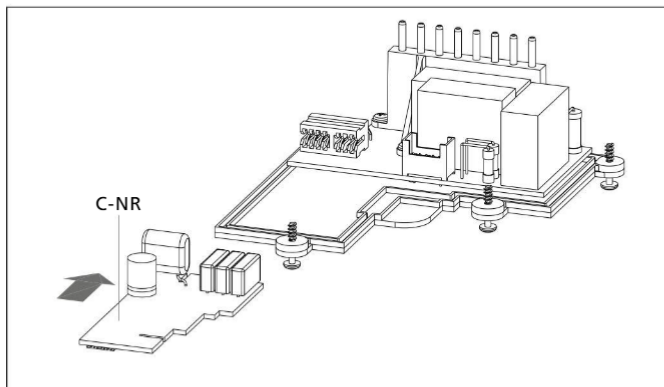
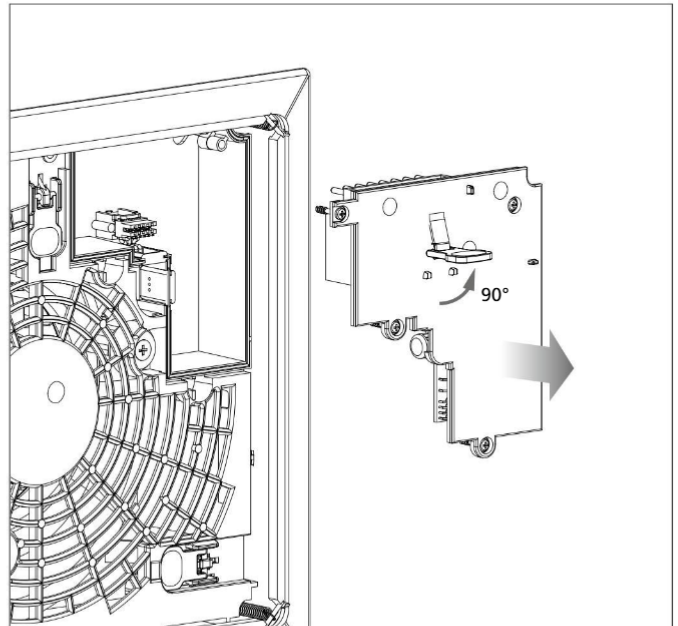


Elektromontage Serie M



Montage électronique série M



Montage- / Bedienungsanleitung

Nachlaufmodul C-NR/E

Instructions de montage / de service

Module de poursuite C-NR/E



Das steckbare Nachlaufmodul C-NR/E ist für Lüftungsgeräte der Serie M geeignet und verfügt über einen weiteren Steckplatz für ein Zusatzmodul z. B. Feuchteregler C-FR3 (Zubehör). Durch die DIP-Schalter auf dem Steuermodul können verschiedene Einstellmöglichkeiten vorgenommen werden. Das Modul kann für die Funktion Nachlauf, zentrale Ansteuerung und Intervall verwendet werden.

Montage / Démontage

Die Montage bzw. der Modulaustausch wird nach Abnahme des Leistungsteiles (Motorsteuerung an der Gebläseeinheit) vorgenommen. Bei Montagearbeiten muss das Lüftungsgerät allpolig vom Netz getrennt werden! Das Leistungsteil ist mit vier Schrauben an der Gebläseeinheit befestigt. Nach Demontage des Leistungsteiles können die Steuermodule ohne Werkzeuge aufgesteckt werden. Das Nachlaufmodul wird an einem Stecksockel am Leistungsteil aufgesteckt. Eine Führungsnut in der Platine verhindert ein falsches Aufstecken.



Nach der ersten Inbetriebnahme des C-NR/E mit Standard Intervall Einstellung, läuft der Lüfter direkt für 30 Minuten auf Teillast!

Le module de poursuite C-NR/E est adapté à des appareils d'aération de la série M et dispose d'un logement adjoint pour un module supplémentaire, par exemple un hygromat C-FR3 (accessoire). Grâce au commutateur DIP du module de commande, plusieurs réglages peuvent être effectués. Le module peut être utilisé pour les fonctions poursuite, activation centrale et intervalle.

Montage / Démontage

Le montage ou remplacement du module est réalisé après enlèvement de la partie puissance (commande moteur de l'unité de ventilateur). Dans le cas de travaux de montage, le dispositif d'aération doit être coupé du réseau sur tous les pôles ! La partie puissance est fixée sur l'unité de ventilateur par quatre vis. Après le démontage de la partie puissance, les modules de commande peuvent être montés sans utiliser d'outils. Le module de poursuite est monté sur un socle à fiches de la partie puissance.



Après la première mise en service du C-NR/E avec réglage d'intervalle standard, le ventilateur fonctionne pendant 30 minutes directement sur charge partielle !

DIP-Schalterleiste 1

Die DIP-Schalterleiste 1 erfüllt zwei Funktionen (Einstellung Volllasttimer bzw. selektierbarer Voll-/Teillasttimer). Die beiden Funktionen werden mit dem DIP-Schalter 1 an der Schalterleiste 2 umgeschaltet.

Réglette DIP 1

La réglette de commutation DIP 1 satisfait à deux fonctions (réglage du minuteur pleine charge ou minuteur sélectionnable pleine charge / charge partielle). Les deux fonctions peuvent être activées avec le commutateur DIP 1 sur la réglette de commutation 2.

DIP-Schalterleiste 1 als Volllasttimer

DIP-Schalter 1 an der Schalterleiste 2 auf «Off»



Réglette DIP 1 comme minuteur pleine charge

Commutateur DIP 1 sur la réglette de commutation 2 sur «Off»

DIP	1	2	3	4	5	6	7	8
On	TL	0.5 Min.	1 Min.	2 Min.	2 Min.	4 Min.	8 Min.	16 Min.
Off	VL	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.

Werkseitige Einstellung / Réglages en usine

Einschaltverzögerung EV / retard au démarrage EV = 1.5 Min.

Ausschaltverzögerung AV / retard de coupure AV = 8 Min.

Inversbetrieb IB / Fonctionnement inverse IB = Off VL

Die Zeiten für den Nachlaufbetrieb und der Einschaltverzögerung ergeben sich aus der Summe der aktivierten DIP-Schalter (z. B.: DIP-Schalter 5 + 6 = 6 Minuten Nachlaufzeit).

Die Nachlaufzeit kann über den Lüfter-Schalter manuell einmalig zurückgesetzt werden. Ablauffolge Deaktivierung: Schalter «aus» → Wartezeit 4 Sek. → Schalter «an» → Wartezeit 1 Sek. → Schalter «aus»

Les durées de l'opération de poursuite et de la temporisation de démarrage résultent de la somme des commutateurs DIP activés. (par exemple: Commutateurs 5 + 6 = 6 minutes de durée de poursuite de marche)
La durée de poursuite de marche peut être remise à zéro manuellement une fois, grâce au commutateur du ventilateur. Désactivation de la séquence du déroulement: Commutateur «Off» → Temps d'attente 4 sec. → Commutateur «On» → Temps d'attente 1 sec. → Commutateur «Off»

1 = Inversbetrieb bei Einschaltung: Der Lüfter läuft bei «On» in der Teillaststufe an, und nach dem Ausschalten (Nachlaufzeit) in der Vollaststufe weiter **Opération inverse lors de la mise en circuit :** Le ventilateur démarre sur «On» à la phase de charge partielle, et poursuit après la mise hors circuit (durée de poursuite de marche) à la phase de pleine charge

2 – 4 = Einschaltverzögerung: Der Lüfter läuft bei «On» erst an, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist **Temporisation de démarrage :** Le ventilateur démarre d'abord sur «On», lorsque le temps réglé est écoulé

5 – 8 = Nachlaufbetrieb: Der Lüfter läuft bei «On» die eingestellte Zeit in der Vollaststufe nach **Opération de poursuite :** Le ventilateur poursuit sur «On» la durée réglée sur la phase de pleine charge.

TL = Teillast / charge partielle

VL = Vollast / pleine charge

DIP-Schalterleiste 1 als selektierbarer Volllast- und Teillasttimer

DIP-Schalter 1 an der Schalterleiste 2 auf «On»



Werkseitige Einstellung / Réglages en usine

Timer nicht aktiv / Minuterie non activée

Einschaltverzögerung EV / retard au démarrage EV = 1.5 Min.

Ausschaltverzögerung AV / retard de coupure AV = 8 Min.

Einstellungsbeispiel für Voll- oder Teillasttimer / Exemple pleine charge ou charge partielle

DIP-Schalterleiste 2 DIP-Schalterleiste 1 /
Réglette DIP 2 Réglette DIP 1



DIP-Schalter 1 an DIP-Schalterleiste 2 für Voll-/Teillasttimer aktiv, Nachlauf- und Einschaltverzögerung für Voll- und Teillast aktiv, Einschaltverzögerung = 2 Minuten Nachlaufzeit = 10 Minuten (2 + 8 Minuten)
DIP 1 sur la réglette de commutation, DIP 2 actif pour minuteur pleine charge / charge partielle, Temporisation de poursuite et temporisation de démarrage actives pour pleine charge et charge partielle, Temporisation de démarrage = 2 minutes, Durée de poursuite de marche = 10 minutes (2 + 8 minutes)

Die Zeiten für den Nachlaufbetrieb und der Einschaltverzögerung ergeben sich aus der Summe der aktivierten DIP-Schalter (z.B.: DIP-Schalter 5 + 6 = 6 Minuten Nachlaufzeit).
Les durées de l'opération de poursuite et de la temporisation de démarrage résultent de la somme des commutateurs DIP activés. (par exemple : Commutateurs 5 + 6 = 6 minutes de durée de poursuite de marche)

Réglette DIP 1 comme minuteur sélectionnable pleine charge et charge partielle

Commutateur DIP 1 sur la réglette de commutation 2 sur «On»

DIP	1	2	3	4	5	6	7	8
On	a	a	1 Min.	2 Min.	2 Min.	4 Min.	8 Min.	16 Min.
Off	-	-	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.

1 – 2 = Vollast- und Teillasttimer aktiv: Bei Schalterstellung «On» kann für die Lüfterstufe Voll- und/oder Teillast eine Nachlaufzeit bzw. Einschaltverzögerungszeit eingestellt werden. Die Zeitvorgaben sind für beide Lüfterstufen identisch. Ansteuerung der Lüfterstufen über Klemme 1 (Vollast) oder Klemme 2 (Teillast)
Minuteur pleine charge et charge partielle activé : Lorsque la position du commutateur est sur «On», une durée de poursuite de marche ou une durée de temporisation de démarrage peuvent être réglées sur la phase de l'aérateur en pleine charge et / ou en charge partielle. Les temps alloués sont identiques pour les deux phases de l'aérateur. Activation des phases de l'aérateur par l'intermédiaire de la borne de connexion 1 (pleine charge) ou de la borne de connexion 2 (charge partielle)

3 – 4 = Einschaltverzögerung: Der Lüfter läuft bei «On» erst an, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist. **Temporisation de démarrage :** Durée de temporisation de démarrage. Le ventilateur ne se met en marche sur «On», que lorsque la durée réglée est écoulée.

5 – 8 = Nachlaufbetrieb: Der Lüfter läuft bei «On» die eingestellte Zeit in der Vollaststufe nach. **Opération de poursuite :** Le ventilateur sur «On» poursuit la durée réglée dans la phase de pleine charge.
a = aktiv / activé

DIP-Schalterleiste 2

Die DIP-Schalterleiste 2 erfüllt eine übergeordnete Funktion und hat bei aktivierten DIP-Schaltern immer Vorrang.

Werkseitige Einstellung

keine Vorgabe



1 = Vollast- und Teillasttimer aktivieren: Bei «On» kann für die Teil- und Vollast ein Nachlauf und/oder eine Einschaltverzögerung aktiviert werden (Einstellungen siehe unter Punkt «Selektierbarer Vollast- oder Teillasttimer») **Activer le minuteur pleine charge et charge partielle :** Sur «On», une poursuite et/ou une temporisation de démarrage peuvent être activées pour la charge partielle et la pleine charge (pour les réglages voir au point «Minuteur sélectionnable pleine charge et charge partielle»).

2 = Lüfterstufen-Austausch Vollast wird Teillast: Die Lüfterstufe «Vollast» ändert sich bei Eingang Klemme 1 oder interner Ansteuerungen über Zusatzmodule in «Teillast». Die Einstellungen Nachlauf und Einschaltverzögerung können über DIP Schalterleiste 1 vorgenommen werden **Remplacement des phases de l'aérateur, pleine charge devient charge partielle :** La phase de l'aérateur «pleine charge» se modifie à l'entrée de la borne de connexion 1 ou sur des activations internes, par l'intermédiaire de modules supplémentaires dans la «charge partielle». Les réglages de poursuite et de temporisation de démarrage peuvent être effectués grâce à la réglette de commutation DIP 1.

Réglette DIP 2

La réglette de commutation DIP 2 satisfait à une fonction prioritaire et a toujours priorité lorsqu'un commutateur DIP est activé.

Réglages en usine

pas de directive
préalable

DIP	1	2	3	4
On	a	TL	a	a
Off	-	VL	-	-

3 = Stummschaltung: Der Lüfter schaltet sich bei «On» und Belegung der Klemme 3 und 4 aus, solange eine Spannung anliegt (galvanische Trennung erforderlich!) **Commuation muette :** Le ventilateur se met hors circuit sur «On» et lors de l'occupation des bornes de connexion 3 et 4, tant qu'il y a une tension (séparation galvanique nécessaire !)

4 = Vollast-Abschaltung nach 30 Minuten: Der Lüfter schaltet bei «On» nach 30 Min. automatisch in Teillast um (z.B. bei Serie M 40/60 = 40 m³/h). **Mise hors circuit de la pleine charge au bout de 30 minutes :** Le ventilateur, lorsqu'il est sur «On», commute automatiquement en charge partielle au bout de 30 min. (par exemple sur la série M 40/60 = 40 m³/h).

TL = Teillast / charge partielle

VL = Vollast / pleine charge

a = aktiv / activé

DIP-Schalterleiste 3

zentrale Ansteuerung/Intervall.

Réglette DIP 3

activation / intervalle centraux.

Werkseitige Einstellung

Lichtschalter kein Vorrang
1-Kanal-Betrieb in Teillast
Fernsteuerung 230 VAC
Intervall alle 4 Std. für 30 Minuten auf Teillast

Réglages en usine

Commutateurs d'éclairage aucune priorité
Opération d'un canal en charge partielle
Commande à distance de 230 VAC
Intervalle en charge partielle toutes les quatre heures pendant 30 minutes



DIP	1	2	3	4	5	6	7	8
On	a	VL	VL	30 Min.	60 Min.	1 Std.	2 Std.	4 Std.
Off	-	TL	TL	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.	0 Min.

1 = Vorrangschalter: Der Raumschalter des Lüftungsgerätes hat bei «On» vor der zentralen Ansteuerung Vorrang **Commutateur prioritaire** : Sur «On», le dispositif de commutateur spatial a priorité sur l'activation centrale.

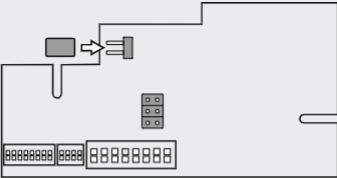
2 = Betriebsart (nur bei 1-Kanal-Betrieb): Der Volumenstrom des Lüftungsgerätes (Voll-/Teillaststufe) muss im 1-Kanal-Betrieb vorgegeben werden **Mode opératoire (uniquement en cas d'opération du canal 1)** : Le débit volumétrique du dispositif de ventilation (pleine phase/ phase partielle) doit être prédéfini dans l'opération du canal 1.

3 = Volumenstrom Intervallbetrieb: Der Lüfter läuft je nach Einstellung in der Voll-/Teillaststufe **Opération d'intervalle du débit volumétrique** : Le ventilateur fonctionne en fonction du réglage dans les phases pleine charge / charge partielle

4 – 5 = Betriebszeit: Der Lüfter läuft die unter «On» eingestellte Zeit im Intervallbetrieb **Durée d'opération** : Le ventilateur fonctionne pendant le temps réglé sous «On» dans l'opération en intervalle.

6 – 8 = Intervallzeit: Der Lüfter läuft bei «On» nach der eingestellten Zeit in der Voll-/Teillaststufe. Die Intervallzeit beginnt nach jedem Abschalten neu **Durée de l'intervalle** : Le ventilateur fonctionne pendant la durée réglée sous «On» en phase de pleine charge / charge partielle. La période d'intervalle recommence après chaque mise hors circuit.

TL = Teillast / charge partielle
VL = Vollast / pleine charge
a = aktiv / activé



DIP	Eingangsempfindlichkeit / sensibilité d'entrée
ohne / sans Jumper	150 – 230 VAC
mit / avec Jumper	10 – 24 VAC

Hinweis zur Steuerspannung 230VAC/24 VAC Die Steuerspannung kann 24 – 230 VAC betragen. Die Eingangsempfindlichkeit bei 24VAC kann mit dem Jumper (siehe Abb.) am C-NR/E festgelegt werden.

Recommandation pour la tension de commande 230 VAC / 24 VAC La tension de commande peut comporter 24 – 230 VAC. La sensibilité d'entrée sur 24 VAC peut être établie avec le cavalier (voir la fig.) en C-NR / E.